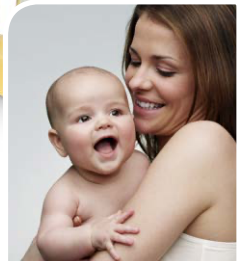


Symphony®

*No. 1 choice
of hospitals
& mothers*

EN Instructions for use – home use | **DE** Gebrauchsanweisung – für den Heimgebrauch
FR Mode d'emploi – Usage à domicile | **IT** Istruzioni per l'uso – Uso domestico
NL Gebruiksaanwijzing – voor thuisgebruik



Thank you for choosing the Symphony breast pump. Breast milk is the natural choice for your baby, but there are reasons and situations where breastfeeding is not possible. For over 50 years, it has been Medela's conviction that these mothers and babies can be supported. In close co-operation with breastfeeding experts, Medela, one of the market leaders, has researched and developed breast pumps that perfectly meet breastfeeding mothers' needs. For mothers who insist on the best for their babies and themselves. Because you care.

Herzlichen Dank, dass Sie sich für die Milchpumpe Symphony entschieden haben. Muttermilch ist die natürlichste Form der Ernährung für Neugeborene, doch es gibt Situationen, in denen das Stillen aus verschiedenen Gründen nicht möglich ist. Als einer der Marktführer setzt sich Medela seit über 50 Jahren mit Überzeugung für das Wohl dieser Babys und Mütter ein. In enger Zusammenarbeit mit Stillexperten und führenden Forschern hat Medela Milchpumpen entwickelt, die optimal auf die Bedürfnisse stillender Frauen abgestimmt sind. Für Mütter, die nur das Beste für sich und ihr Baby wollen. „Because you care.“

Nous vous remercions d'avoir choisi le tire-lait Symphony. Le lait maternel est ce qu'il y a de plus naturel pour votre enfant, mais dans certaines situations, l'allaitement au sein n'est pas possible. Voilà plus de 50 ans que Medela s'est donné pour mission d'assister ces mamans et ces bébés en difficulté. Medela a développé des tire-laits qui répondent de façon optimale aux besoins des mamans allaitantes, en collaboration avec des experts de l'allaitement et des chercheurs avant-gardistes. Ces appareils s'adressent aux mamans qui ne veulent que le meilleur pour leur bébé et pour elles-mêmes. Comme vous.

Grazie per aver scelto il tirallatte Symphony. Il latte materno è la scelta naturale per il tuo bambino, ma in alcuni casi non è possibile allattare al seno. Da oltre 50 anni Medela è impegnata ad aiutare madri e bambini che si trovano in questa situazione. In stretta cooperazione con gli esperti dell'allattamento al seno, Medela, uno dei leader del mercato, ha condotto ricerche volte a sviluppare tirallatte che soddisfino pienamente le esigenze delle mamme. Per madri che esigono il meglio per i loro bambini e per loro stesse. „Because you care“.

Hartelijk dank dat je voor de Symphony borstkolf hebt gekozen. Moedermelk is een natuurlijke keuze voor je baby, maar er zijn redenen en omstandigheden waarin het niet mogelijk is om borstvoeding te geven. Medela is er al meer dan 50 jaar van overtuigd dat deze moeders en baby's met speciale oplossingen ondersteund kunnen worden. In nauwe samenwerking met borstvoedingsdeskundigen heeft Medela, een van de marktleiders, borstkolven onderzocht en ontwikkeld die perfect aansluiten bij de behoeften van moeders die borstvoeding geven. Voor moeders die het beste willen voor hun baby en voor zichzelf. Uit liefde.

Table des matières

1. Utilisation prévue/Public concerné/Contre-indications	81
2. Signification des symboles	82
3. Recommandations importantes en matière de sécurité	84
4. Description du produit	88
5. Nettoyage	90
5.1 Avant la première utilisation	90
5.2 Après chaque utilisation	91
5.3 Une fois par jour	92
5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection	93
6. Préparation à la séance d'expression	94
6.1 Protection de la carte et du cordon	94
6.2 Fonctionnement sur secteur	94
6.3 Remplacement de la carte de programmation	95
6.4 Assemblage du set pour tire-lait	96
7. Expression	100
7.1 Sélection de la tétérèlle	100
7.2 Sélection du programme adéquat	101
7.3 Utilisation : Programme Standard	102
7.4 Réglage du niveau de vide confortable	103
7.5 Utilisation : Programme INITIATE	104
7.6 Utilisation : Programme MAINTAIN	106
7.7 Expression simple	108
7.8 Expression double	110
8. Conserver et décongeler le lait maternel	112
8.1 Conservation	112
8.2 Congélation	112
8.3 Décongélation	112
9. Résolution des problèmes	113
9.1 Résolution des problèmes	113
9.2 Codes d'erreur	114
10. Garantie et entretien/mise au rebut	115
11. Une gamme complète pour l'allaitement maternel	117
12. Technical specifications	195

1. Utilisation prévue/Public concerné/Contre-indications

Utilisation prévue et conseils relatifs aux tire-laits

Les tire-laits sont prévus pour être utilisés par des femmes allaitantes à l'hôpital ou à la maison pour exprimer le lait maternel. Ils aident à atténuer les symptômes d'engorgement en exprimant le lait. En cas de mastite, les tire-laits facilitent le processus de guérison par l'expression du lait maternel du sein enflammé. Les tire-laits permettent de soulager les mamelons douloureux et présentant des crevasses, et de faire ressortir les mamelons plats ou ombiliqués. Ils permettent également aux mères d'administrer le lait maternel à leur bébé lorsque celui-ci ne peut pas être nourri directement au sein pour de multiples raisons, comme des difficultés à téter, une fente palatine ou lorsque le bébé est prématuré.

Public cible/utilisateur

Les femmes allaitantes, qu'elles soient adolescentes ou adultes. De nombreuses femmes trouvent commode ou même nécessaire, d'utiliser un tire-lait pour exprimer et conserver leur lait lorsqu'elles ont repris le travail, sont en voyage ou séparées de quelque façon que ce soit de leur bébé. Elles sont souvent ravies d'apprendre qu'un tire-lait peut être utilisé en tant que complément à l'allaitement et que certains sont conçus pour imiter la succion d'un bébé au sein.

Contre-indications

Il n'existe aucune contre-indication connue au tire-lait Symphony*.

Description du produit

Le tire-lait Symphony multi-utilisatrice est fourni avec la carte de programmation Symphony PLUS qui imite les schémas de succion du tire-lait. La carte de programmation dispose de deux programmes. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait grâce à la technologie d'initiation Medela. Le programme MAINTAIN a été conçu pour démarrer et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression.

Dans certains cas, le tire-lait Symphony est fourni avec la carte de programmation Standard qui imite les schémas de succion du tire-lait. Ce programme a été conçu pour démarrer et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression. La carte Standard peut servir à initier la lactation, mais Medela recommande d'utiliser le programme INITIATE de la carte de programmation Symphony PLUS.

La technologie 2-Phase Expression imite le rythme naturel de succion du nourrisson. Les cycles de stimulation courts de la phase de stimulation sont suivis de cycles plus longs durant la phase d'expression.

*Symphony est une marque commerciale de Medela AG.

2. Signification des symboles

Les symboles d'avertissement renvoient à des instructions importantes en matière de sécurité. Le non-respect de ces instructions peut provoquer des blessures aux utilisatrices ou endommager le tire-lait. Il existe plusieurs symboles/expressions d'avertissement. Ceux-ci ont les significations suivantes :



Avertissement
Peut engendrer des blessures graves ou la mort.



Remarque
Peut endommager le matériel.



Mise en garde
Peut provoquer des blessures légères.



Info
Informations utiles ou importantes non relatives à la sécurité.

Symboles présents sur l'emballage

82



Ce symbole indique que le matériau peut être recyclé selon les réglementations en vigueur.



Ce symbole indique que l'emballage est en carton.



Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé à l'abri de la lumière directe du soleil.



Ce symbole indique que l'appareil est fragile et doit être manipulé avec précaution.



Ce symbole indique la limite de température à ne pas dépasser en fonctionnement, pendant le transport et le stockage.



Ce symbole indique le taux d'humidité maximal à respecter pour l'utilisation, le transport et le stockage.



Ce symbole indique la limite de pression atmosphérique à ne pas dépasser en fonctionnement, pendant le transport et le stockage.



Ce symbole indique que l'appareil doit être conservé dans un endroit sec.



Ce symbole indique que l'emballage contient des produits destinés à entrer en contact avec des denrées alimentaires conformément au règlement N° 1935/2004.



Ce symbole fait référence aux codes articles internationaux (GTIN) GSI uniques.

Symboles présents sur l'appareil



Ce symbole indique qu'il faut se référer au mode d'emploi.



0123 Ce symbole indique la conformité aux principales exigences de la Directive du Conseil 93/42/CEE du 14 juin 1993 portant sur les dispositifs médicaux.



Ce symbole fait référence au fabricant.



Ce symbole indique que l'appareil ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés (UE exclusivement).



Ce symbole indique la conformité aux exigences de sécurité supplémentaires des États-Unis et du Canada en ce qui concerne les dispositifs médicaux électriques.



Ce symbole fait référence à une partie appliquée de type BF.



Ce symbole indique le numéro de série affecté à l'appareil par le fabricant.



Ce symbole indique le numéro de référence affecté à l'appareil par le fabricant.

IP21

Ce symbole fait référence à la protection contre la pénétration d'objets solides étrangers et contre les conséquences dommageables des projections d'eau.



Ce symbole indique la date de fabrication (quatre chiffres pour l'année et deux chiffres pour le mois).



Ce symbole indique une protection de classe II contre les électrocutions grâce au renforcement ou au doublement de l'isolation.



Ce symbole fait référence au fusible (pour l'identification des boîtes à fusibles ou de leur emplacement).



Ce symbole indique que la sécurité de la boîte à fusibles a été testée.



Ce symbole indique que le cache de la prise électrique doit être relevé.



Bouton
marche/arrêt



Bouton
d'écoulement



Bouton de réglage
du niveau de vide

Symboles présents à l'écran



Indicateur du niveau de vide, phase de stimulation - Carte de programmation Standard et carte de programmation Symphony PLUS (programme MAINTAIN).



Indicateur du niveau de vide, phase d'expression - Carte de programmation Standard et carte de programmation Symphony PLUS (programme MAINTAIN).



Indicateur du niveau de vide - Carte de programmation Symphony PLUS (programme INITIATE).

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

3.1 Avertissements



Le non-respect des instructions/informations de sécurité ci-dessous peut rendre l'appareil dangereux. Ces informations sont valables sous réserve de modifications techniques.

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION



AVERTISSEMENT : Pour réduire le risque d'électrocution :

- I Conservez l'appareil au sec. Ne l'immergez jamais dans de l'eau ou dans d'autres liquides.
- I Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
- I Ne stockez pas et ne placez pas cet appareil à un endroit d'où il risque de chuter ou d'être tiré dans une baignoire ou un lavabo.
- I N'utilisez pas le tire-lait Symphony en prenant un bain ou une douche.
- I Ne saisissez jamais un appareil électrique qui est tombé dans l'eau. Débranchez-le immédiatement.
- I Débranchez toujours le tire-lait Symphony dès que vous avez fini de l'utiliser.



AVERTISSEMENT : Pour éviter les risques d'incendie, d'électrocution ou de brûlures graves :

- I Le tire-lait Symphony n'est pas thermorésistant : maintenez-le à distance des radiateurs et flammes nues.
- I N'exposez pas le bloc-moteur à la lumière directe du soleil.
- I Ne faites pas fonctionner le tire-lait Symphony en présence d'aérosols (produits vaporisés) ou en cas d'administration d'oxygène.
- I N'utilisez pas cet appareil en présence de mélanges inflammables d'air et de produits anesthésiants ou en présence d'oxygène ou de protoxyde d'azote.
- I Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes/dans une casserole d'eau bouillante. L'utilisation d'un four à micro-ondes génère des zones brûlantes dans le lait qui risquent de provoquer de graves brûlures sur la bouche du bébé. L'utilisation d'un four à micro-ondes risque également de modifier la composition du lait maternel.
- I Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony. Veillez à ce que la tension nominale de l'appareil corresponde à celle de la source de courant.
- I Ne vous servez en aucun cas d'un appareil électrique si le câble d'alimentation est en mauvais état ou si l'appareil ne fonctionne pas correctement, est endommagé ou est tombé au sol ou dans de l'eau.

- I Examinez toujours les cordons d'alimentation avant utilisation pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés ou dénudés. En cas de dommages, cessez immédiatement d'utiliser le cordon d'alimentation et contactez le représentant local de Medela ou l'organisme de location.
- I Ne laissez jamais le tire-lait Symphony sans surveillance lorsqu'il est branché sur une alimentation électrique.
- I La mise hors tension de l'appareil n'est garantie qu'une fois que le cordon d'alimentation a été débranché de la prise électrique murale.
- I Placez le tire-lait de sorte qu'il soit facile de débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique murale.
- I Maintenez le câble d'alimentation éloigné des surfaces chauffantes.

AVERTISSEMENT : Pour éviter les problèmes de santé et diminuer les risques de blessures :

- I Nettoyez toutes les pièces réutilisables qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel avant toute première utilisation, comme indiqué au chapitre 5.1.
- I Nettoyez toutes les pièces qui entrent en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation.
- I En cas de trop-plein de lait maternel, nettoyez l'appareil en suivant les instructions énoncées au chapitre 5.2.
- I Les accessoires de tire-lait sont des produits à usage personnel conçus pour servir à une seule utilisatrice. Ils ne peuvent pas être partagés entre mères.
- I Ne poursuivez pas les séances d'expression durant plus de deux séances consécutives si vous n'obtenez aucun résultat.
- I En cas de problèmes ou de douleurs, consultez une spécialiste de la lactation.
- I N'utilisez jamais cet appareil pendant la grossesse, sauf prescription/recommandation d'un médecin, car l'expression peut déclencher l'accouchement.
- I Pour les mères contaminées par l'hépatite B, l'hépatite C ou le virus de l'immunodéficience humaine (VIH) : exprimer le lait maternel ne réduit pas et n'élimine pas le risque de transmission du virus au bébé par le lait maternel.
- I Examinez tous les composants du tire-lait Symphony et toutes les pièces du ou des set(s) pour tire-lait avant chaque utilisation.
- I N'utilisez jamais un appareil, des composants ou des pièces endommagés.
- I N'utilisez jamais un appareil, des composants ou des pièces présentant de la saleté, des moisissures ou d'autres contaminations visibles.
- I Remplacez les pièces présentant de la moisissure, abîmées ou usées.
- I Le tire-lait Symphony ne contient aucune pièce pouvant être réparée par l'utilisateur. Toute réparation doit exclusivement être réalisée par un service technique agréé. Ne réparez pas l'appareil vous-même ! Aucune modification de l'appareil n'est autorisée.
- I N'utilisez le tire-lait Symphony que pour l'usage auquel il est destiné, comme décrit dans ce manuel.

3. Recommandations importantes en matière de sécurité

AVERTISSEMENT : Pour éviter les problèmes de santé et diminuer les risques de blessures :

- I N'utilisez que des accessoires Medela d'origine.
- I N'utilisez pas d'accessoires de fixation non recommandés par Medela, car cela pourrait s'avérer dangereux.
- I Ne modifiez pas les pièces du tire-lait ou du set pour tire-lait.
- I N'utilisez pas le tire-lait Symphony pendant votre sommeil ou en cas de forte somnolence.
- I N'utilisez pas le tire-lait Symphony en conduisant un véhicule à moteur.
- I Ne conduisez pas pendant l'expression en mains libres.
- I Ne laissez jamais tomber ou n'insérez jamais d'objet dans les ouvertures ou la tubulure.
- I Ne pas utiliser le tire-lait en extérieur.
- I Une surveillance est nécessaire lorsque le tire-lait Symphony est utilisé à proximité d'enfants.
- I Le tire-lait Symphony a fait l'objet d'une évaluation de la compatibilité électromagnétique selon les exigences de la norme CEI 60601-1-2:2007 et de la norme CEI 60601-1-2:2014 4e édition, conformément aux clauses 7 et 8.9.
- I Les appareils de communication à radiofréquences tels que les boîtiers de réseau sans fil domestique, les téléphones portables, les téléphones sans fil et leur base, ainsi que les talkies-walkies, peuvent influencer sur le fonctionnement du tire-lait Symphony. À cause de la compatibilité électromagnétique, il est recommandé de conserver une distance minimale de 30 centimètres entre le tire-lait Symphony et l'équipement sans fil.
- I Le tire-lait électrique Symphony ne doit pas être utilisé à côté ou sur un autre équipement. S'il est placé à côté ou sur un autre équipement, le tire-lait électrique Symphony doit être surveillé afin de vérifier qu'il fonctionne normalement dans la configuration d'utilisation.

Important

- I Les biberons en plastique ainsi que les différentes pièces peuvent être fragilisés par la congélation et risquent de se briser en cas de chute.
- I De même, les biberons et les pièces peuvent être endommagés à la suite d'une mauvaise manipulation, par exemple en cas de chute, de serrage excessif ou de renversement.
- I Manipulez prudemment les biberons et les pièces.
- I N'utilisez pas le lait maternel si les biberons et les pièces sont endommagés.

3.2 Précautions



Le non-respect des instructions/informations de sécurité ci-dessous peut provoquer des blessures mineures. Ces informations sont valables sous réserve de modifications techniques.

ATTENTION : Pour éviter tout risque de contamination :

- I Lavez-vous soigneusement les mains avec de l'eau et du savon avant de toucher vos seins, le(s) set(s) pour tire-lait et le tire-lait. Évitez de toucher l'intérieur des flacons ou des bagues.
- I N'utilisez que de l'eau potable du robinet ou de l'eau en bouteille pour le nettoyage.
- I Ne rangez pas les pièces lorsqu'elles sont mouillées ou humides, car cela favorise le développement de moisissures.

ATTENTION : Pour éviter les problèmes de santé et diminuer les risques de blessures :

- I Le moteur doit être en position verticale lors de l'expression du lait.
- I Une pression trop ferme des tétérilles sur les seins risque d'affecter l'écoulement de lait.
- I N'exprimez pas le lait avec un niveau de vide excessif ou désagréable (douloureux). La douleur, comme les éventuelles blessures au mamelon ou au sein, risquent de diminuer la production de lait.
- I N'essayez pas de retirer la tétérille du sein pendant l'expression. Arrêtez le tire-lait et insérez un doigt entre le sein et la tétérille pour les séparer. Retirez ensuite la tétérille du sein.
- I Si l'expression est désagréable ou douloureuse, arrêtez l'appareil et insérez un doigt entre le sein et la tétérille pour les séparer. Retirez ensuite la tétérille du sein.
- I Ne raccourcissez pas la tubulure entre la tétérille et le tire-lait.
- I N'utilisez aucun produit abrasif de nettoyage/détergent pour nettoyer le tire-lait, ses composants ou les pièces du set pour tire-lait.
- I Ne placez jamais le tire-lait dans l'eau, car cela l'endommagerait définitivement.
- I N'utilisez pas les sets pour tire-lait Medela Symphony avec un tire-lait incompatible.
- I N'utilisez pas le tire-lait Medela Symphony avec des sets pour tire-lait incompatibles.
- I N'utilisez pas les sets pour tire-lait à d'autres fins que l'expression du lait maternel.

ATTENTION : Pour réduire le risque d'électrocution :

- I Branchez le cordon d'alimentation d'abord sur le tire-lait, puis sur la prise électrique murale.
- I Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

4. Description du produit

Set pour tire-lait Symphony simple ou double (pièces associées)*

Le set pour tire-lait Symphony simple ou double est un accessoire qui complète le tire-lait Symphony. Il ne doit être utilisé que par une seule mère ; en effet, son utilisation par plusieurs femmes pourrait entraîner un risque de contamination. Le set double se compose de deux pièces de chaque partie.

Le set pour tire-lait inclut :

Une tétérèlle PersonalFit taille M (24 mm); Pour savoir comment bien choisir votre taille de tétérèlle, consultez le chapitre 7.1 ou le site www.medela.com/personalfit.

88

1 tétérèlle PersonalFit™
taille M (24 mm)
(pour d'autres tailles
de tétérèlle, reportez-vous
au chapitre 11)

1 support de valve
2 membranes

1 capsule

**1 connecteur
PersonalFit™**

**1 biberon pour
lait maternel
(150 mL, gradué)**

**1 tuyau en
silicone (105 cm)**

**1 membrane
de protection**



**1 couvercle de
protection**



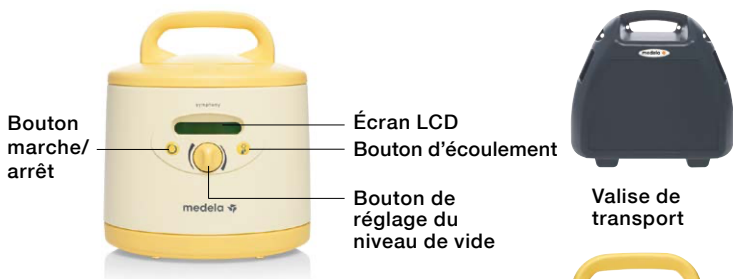
**1 disque de
fermeture**



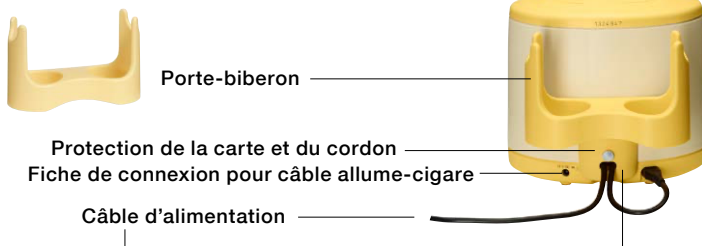
1 bague pour biberon



Tire-lait disponible en location : Symphony



89



Carte de programmation Symphony Standard

ou



Carte de programmation Symphony PLUS

Pour de plus amples informations sur tous les produits Medela, consultez www.medela.com.

* Les accessoires disponibles à la vente sont indiqués au chapitre 11. Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans certains pays. Pour plus de détails concernant les produits Medela, consultez le site www.medela.com et recherchez un magasin à proximité.

5. Nettoyage



Mise en garde

- I Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
- I Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.

90



Remarque

- I Le set pour tire-lait ne nécessite aucune maintenance.
- I Veillez à ne pas endommager les pièces du set pour tire-lait lors du nettoyage.
- I Si vous les lavez au lave-vaisselle, elles peuvent se décolorer sous l'action de pigments alimentaires. Ceci n'aura aucune incidence sur leur bon fonctionnement.
- I Assurez-vous de l'absence de condensation ou de résidus visibles dans le tuyau après chaque séance d'expression de lait. En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure, suivez les instructions à l'étape 2 du chapitre 5.2.

5.1 Avant la première utilisation

Avant d'utiliser le set pour tire-lait pour la première fois, nettoyez-le intégralement. Procédez comme suit :

- I Suivez d'abord les instructions figurant au chapitre 5.2.
- I Suivez ensuite les instructions figurant au chapitre 5.3.

3



Rincez toutes les pièces, sauf la tubulure, à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °) pour éliminer les protéines. Nettoyez ces pièces à l'eau savonneuse et chaude (env. 30 °C) pour éliminer les matières grasses. Utilisez un produit à vaisselle du commerce, de préférence sans parfum ni colorant artificiel (pH neutre). Rincez les pièces à l'eau claire, potable et froide (env. 20 °).

5.2 Après chaque utilisation



Démontez le set pour tire-lait en pièces distinctes (biberon, tétérerie, raccord, membrane, valve, membrane de la valve, capsule, membrane de protection et tubulure). Pour retirer la membrane blanche de la valve jaune, utilisez deux doigts dont l'un pousse doucement sur le « bouton ». Vérifiez qu'aucune pièce n'est endommagée. Remplacez les pièces abîmées ou usées.



I Pas de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure
Aucun nettoyage nécessaire.

I Présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles
Nettoyez la tubulure comme décrit à l'étape 3, puis désinfectez-la en l'immergeant pendant 5 minutes dans de l'eau bouillante. Secouez-la afin d'éliminer les gouttes d'eau. Faites fonctionner le tire-lait avec le tuyau relié jusqu'au séchage.

4 Séchage/Stockage

ou

5 Lave-vaisselle

Séchez les pièces avec un chiffon propre ou laissez-les sécher sur un chiffon propre. Placez toutes les pièces propres dans un sac de rangement propre ou à un endroit propre. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche. Ne stockez pas les pièces dans un récipient ou un sac hermétique.

Comme alternative aux étapes 3 et 4, vous pouvez nettoyer le set pour tire-lait au lave-vaisselle. Placez toutes les pièces, à l'exception de la tubulure, dans le panier supérieur ou dans le bac à couverts. Utilisez un détergent pour lave-vaisselle disponible dans le commerce.

étape 3

5. Nettoyage



Mise en garde

- I Ne vaporisez pas et ne versez pas de liquide directement sur le tire-lait.
 - I Utilisez uniquement de l'eau potable pour le nettoyage.
 - I Démontez et nettoyez toutes les pièces qui sont entrées en contact avec le sein et le lait maternel immédiatement après utilisation afin d'éviter l'assèchement de résidus de lait et la prolifération de bactéries.
- I Pour chapitre 5.4 Tire-lait**
– Nettoyage et désinfection :
Débranchez le tire-lait avant de le nettoyer.

92



Remarque

- I Pour l'étape 2a (chapitre 5.3) :**
Lors de l'ébullition, vous pouvez ajouter une cuillère à café d'acide citrique dans l'eau pour éviter la formation de calcaire.

5.3 Une fois par jour

1



Nettoyez chaque pièce conformément aux instructions des étapes 1, 2 et 3 du chapitre 5.2.

3

Séchage/Stockage

Séchez les pièces avec un chiffon propre ou laissez-les sécher sur un chiffon propre.
Placez toutes les pièces propres dans un sac de rangement propre ou à un endroit propre. Il est important que toute l'humidité résiduelle sèche.
Ne stockez pas les pièces dans un récipient ou un sac hermétique.

2a



ou

2b



Recouvrez toutes les pièces d'eau, à l'exception de la tubulure, et portez à ébullition pendant cinq minutes. En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure, suivez l'étape 2 du chapitre 5.2.

Utilisez les sachets Quick Clean* dans le micro-ondes conformément aux instructions.

* Accessoires disponibles à la vente : voir chapitre 11.
Pour plus d'informations, consultez le site www.medela.com

93

5.4 Tire-lait – Nettoyage et désinfection

Nettoyez et désinfectez le tire-lait selon le besoin.

1



Pour **nettoyer** le tire-lait, essuyez le boîtier avec un linge propre et humide (mais non trempé). Vous pouvez utiliser de l'eau potable et un produit vaisselle de base ou un détergent non abrasif.

2



Pour **désinfecter** le tire-lait, essuyez le moteur avec un linge propre et humide (mais non trempé). Vous pouvez utiliser un désinfectant à base d'alcool.

6. Préparation à la séance d'expression



Avertissement

I Pour le chapitre 6.2 Fonctionnement sur secteur :

Utilisez exclusivement le cordon d'alimentation fourni avec le tire-lait Symphony.

I Assurez-vous que la tension du cordon d'alimentation est compatible avec celle de l'alimentation électrique.



Info

94

I Utilisez exclusivement le tire-lait avec la carte de programmation adaptée (Symphony Standard ou Symphony PLUS).

Pour les modèles de tire-lait avec batterie :

I Lorsque l'appareil vous est livré, chargez la batterie pendant 12 heures.

I Le tire-lait peut être utilisé pendant la charge.

I Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps, pensez à charger la batterie tous les deux mois (12 heures à chaque fois).

I Vous assurez une durée de vie utile optimale à la batterie en évitant de la laisser régulièrement se décharger complètement et en veillant à ce que le tire-lait soit chargé lorsqu'il n'est pas en fonctionnement.

Durée de l'expression (avec batterie chargée à 100 %)	environ 60 min
Durée de la charge (pour charge complète)	12 heures

6.1 Protection de la carte et du cordon

1



Pour retirer la protection du cordon et de la carte, dévissez-la et désengagez-la de la glissière.

6.2 Fonctionnement sur secteur

1



Introduisez le cordon d'alimentation dans la fiche de connexion électrique à l'arrière du tire-lait.

2



Introduisez le cordon dans la protection de la carte et du cordon en formant une boucle autour de la vis.
 → Veillez à conserver un jeu suffisant pour pouvoir brancher le câble.

3



Insérez la protection de la carte et du cordon dans la glissière située à l'arrière jusqu'à ce qu'elle se bloque. Serrez la vis.

6.3 Remplacement de la carte de programmation

2



Branchez le cordon d'alimentation sur la prise électrique.

1



La carte peut être retirée et remplacée dès lors que son logement est accessible.

6. Préparation à la séance d'expression



Mise en garde

l Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.

96



Remarque

- l N'utilisez que des accessoires Medela originaux.
- l Avant utilisation, vérifiez que les pièces du set pour tire-lait ne présentent aucun signe d'usure ou d'endommagement. Remplacez toute pièce abîmée ou usée.
- l Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant utilisation.



Info

l Exécutez soigneusement toutes les étapes de la procédure afin de monter correctement le set pour tire-lait. Autrement, vous n'obtiendrez pas un niveau de vide adéquat.

6.4 Assemblage du set pour tire-lait

1



Poussez la tétérille avec précaution sur le connecteur. Choisissez la taille de tétérille qui correspond le mieux à vos besoins.

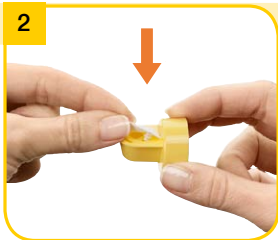
→ Voir chapitre 7.1 sur comment choisir la bonne taille.

4



Vissez un biberon Medela sur le connecteur. Choisissez une taille correspondant à vos besoins.

2



Placez la membrane blanche à l'horizontale sur la valve jaune. Appuyez fermement sur la partie saillante au dos de la membrane afin de l'enclencher dans le plus petit orifice de la valve.

3



Poussez la valve et la membrane sur le connecteur.

→ Placez la valve latéralement.

5



Introduisez l'embout du tuyau dans l'orifice prévu à cet effet sur le connecteur.

6



Placez la membrane de protection avec la partie arrondie vers le haut sur une surface plate. Poussez la capsule membrane jusqu'à ce qu'elle s'y emboîte. Connectez l'embout du tuyau à la capsule.

6. Préparation à la séance d'expression



Info

I Fermez toujours le couvercle lorsque vous exprimez votre lait. Il maintient la capsule enfoncée de manière à empêcher le niveau de vide de faiblir si la capsule se détachait.

98

7



Ouvrez le couvercle du tire-lait : Appuyez sur le bouton ovale situé sur le dessus de l'appareil et soulevez la poignée.

10



Refermez le couvercle.



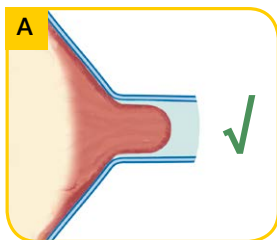
Fixez solidement la capsule sur la membrane du tire-lait afin d'assurer l'étanchéité.

→ Vérifiez que la capsule est bien emboîtée et affleure à la surface.

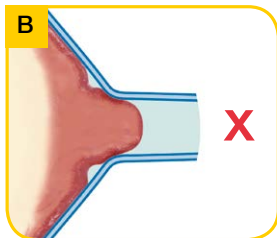


Centrez le raccord du tuyau dans la rainure placée sur le dessus du tire-lait.

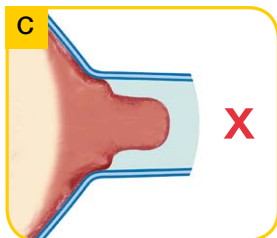
7. Expression



Cette téterelle s'adapte parfaitement.



Cette téterelle est trop petite.



Cette téterelle est trop grande.

7.1 Sélection de la téterelle

Une téterelle à la bonne taille évite la compression de canaux galactophores pendant l'expression ; ainsi le sein est vidé de façon optimale, avec une efficacité maximale.

Pour vérifier si la téterelle s'adapte correctement :

1. Centrez le mamelon dans l'embout de la téterelle.
2. Démarrez le tire-lait et vérifiez les éléments suivants :

I Le mamelon bouge-t-il librement dans l'embout ?

I Constatez-vous qu'une petite partie de l'aréole seulement, voire aucune, s'étire dans l'embout de la téterelle ?

I Observez-vous un mouvement doux et rythmé du sein à chaque cycle d'aspiration ?

I Sentez-vous votre sein se vider complètement ?

I Les mamelons sont-ils indolores ?

Si vous avez répondu « non » à au moins l'une des questions ci-dessus ou si vous rencontrez des difficultés ou éprouvez une douleur pendant l'expression, essayez une taille plus grande ou plus petite de téterelle PersonalFit, ou adressez-vous à une consultante en lactation ou à une sage-femme.

La téterelle PersonalFit est disponible dans les tailles suivantes : S (21 mm), M (24 mm), L (27 mm), XL (30 mm) ou XXL (36 mm).*

* Voir au chapitre 11 les instructions relatives aux commandes

7.2 Sélection du programme adéquat

Le tire-lait Symphony est installé soit avec la carte de programmation Symphony PLUS soit avec la carte Symphony Standard qui génère les schémas de succion du tire-lait.

La carte de programmation Symphony PLUS contient deux programmes d'expression. L'objectif du programme INITIATE est d'initier la production de lait grâce à la technologie d'initiation Medela. Le programme MAINTAIN a été conçu pour démarrer et maintenir une production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression.

La carte de programmation Standard a été conçue pour démarrer et maintenir la production de lait grâce à la technologie 2-Phase Expression. Ce programme est identique au programme MAINTAIN. La carte Standard peut servir à initier la lactation, mais Medela recommande d'utiliser le programme INITIATE de la carte de programmation Symphony PLUS.

Si vous éprouvez des difficultés à initier la lactation, ou pour de plus amples informations sur le programme à utiliser, contactez votre sage-femme ou votre consultante en lactation.

Quelle carte de programmation est installée ?

Afin d'identifier la carte de programmation installée, retirez-la en suivant les instructions du chapitre 6.3. Ensuite, insérez-la à nouveau.

Lorsque la carte Symphony Standard est installée :

Vous ne devrez pas sélectionner un programme d'expression. La carte contient la technologie 2-Phase Expression et démarrera la phase de stimulation. Voir au chapitre 7.3. pour plus d'informations.

Lorsque la carte Symphony PLUS est installée :

Utilisez le programme INITIATE dès la naissance :

I Jusqu'à ce que vous ayez exprimé au moins 20ml au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU

I Tout au long des cinq premiers jours suivant la naissance.

Si la production de lait n'a pas commencé après cinq jours, passez au programme MAINTAIN.

Voir chapitre 7.5. pour plus d'informations.

Utilisez le programme MAINTAIN après la montée de lait :

I Une fois que vous avez exprimé au moins 20ml au total au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU

I Le sixième jour après la naissance, selon la première éventualité.

Voir chapitre 7.6. pour plus d'informations.

7. Expression




Remarque

I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

I Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.


I **Concernant le programme Standard :** Pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation, appuyez sur le bouton « d'écoulement » . Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il est également recommandé de se masser les seins et de reprendre l'expression en phase d'expression.

I Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage du vide), il s'éteint automatiquement.

7.3 Utilisation : Programme Standard

1



Appuyez sur le bouton on/off  pour allumer le tire-lait. Le programme Standard va automatiquement commencer par la phase de stimulation après que vous ayez appuyé sur le bouton on/off.

4



Réglez le niveau de vide qui vous convient pour la phase d'expression (voir le chapitre 7.4). Les barres sur l'écran indiquent le niveau de vide. Plus il y a de barres, plus le niveau de vide est important.

2



Définissez le niveau de vide qui vous semble le plus confortable pour la phase de stimulation (voir le chapitre 7.4). Les gouttes sur l'écran indiquent le niveau de vide. Plus il y a de gouttes, plus le niveau de vide est élevé.

3



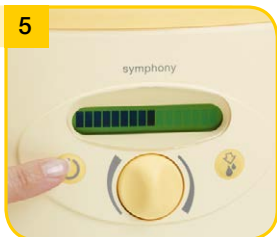
Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.

→ Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement



7.4 Réglage du niveau de vide confortable

5



Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins 15 minutes). Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton on/off



1



Réglez le niveau de vide qui vous convient en tournant le bouton de réglage du niveau de vide. Dans un premier temps, tournez le bouton vers la droite pour augmenter le niveau de vide jusqu'à ce que vous ressentiez une légère gêne. Tournez-le ensuite vers la gauche pour réduire légèrement le niveau de vide jusqu'à ce que cela soit confortable.

7. Expression



Remarque

- I Utilisez le programme INITIATE dès la naissance :
- Jusqu'à ce que vous ayez exprimé au moins 20 ml au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU
 - Tout au long des cinq premiers jours. Si la production de lait n'a pas commencé après cinq jours, passez au programme MAINTAIN (voir chapitre 7.6.)
- I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.





Info

- I Le programme INITIATE s'active automatiquement pendant 15 minutes. Il est important d'achever tout le programme INITIATE. Le tire-lait s'éteint automatiquement.

7.5 Utilisation : Programme INITIATE

1



Appuyez sur le bouton on/off  pour allumer le tire-lait. L'écran affiche le texte suivant : « INITIATE press  ».


4



Le programme INITIATE s'active automatiquement pendant 15 minutes et comprend des phases de stimulation, d'expression et de pause. Un signal sonore indique la fin du programme. L'écran affiche « Fin ». Le tire-lait s'éteint automatiquement.

→ Il est important d'achever tout le programme INITIATE.



Appuyez sur le bouton d'écoulement  **dans les 10 secondes.** L'écran affichera alors « Départ INITIATE ».



Réglage du niveau de vide de confort (voir chapitre 7.4). Les points sur l'écran montrent le niveau de vide. Plus il y a de points, plus le niveau de vide est important.

7. Expression



Remarque

Utilisez le programme MAINTAIN après la montée de lait :

- Une fois que vous avez exprimé au moins 20 ml au total au cours de chacune des trois dernières séances d'expression, OU
- Le sixième jour, selon la première éventualité.


Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

Le programme enregistre le dernier réglage d'aspiration appliqué lors de la phase de stimulation.

Concernant le programme MAINTAIN :


Pour revenir de la phase d'expression à la phase de stimulation, appuyez sur le bouton d'écoulement . Si le lait ne s'écoule toujours pas après deux phases de stimulation successives, il est recommandé de faire une pause et de patienter 15 à 30 minutes avant de réessayer. Il est également recommandé de se masser les seins et de reprendre l'expression en phase d'expression.

Si le tire-lait Symphony reste en fonctionnement pendant 30 minutes sans qu'aucune manipulation ne soit effectuée (par exemple, le réglage du vide), il s'éteint automatiquement.

7.6 Utilisation : Programme MAINTAIN

1



Appuyez sur le bouton on/off  pour allumer le tire-lait. Le programme MAINTAIN va automatiquement commencer par la phase de stimulation après que vous ayez appuyé sur le bouton on/off.

4



Réglez le niveau de vide qui vous convient pour la phase d'expression (voir le chapitre 7.4). Les barres sur l'écran indiquent le niveau de vide. Plus il y a de barres, plus le niveau de vide est important.

2



Définissez le niveau de vide confortable pendant la phase de stimulation en faisant tourner le bouton de réglage (voir le chapitre 7.4). Les gouttes figurant sur l'écran montrent le niveau de vide. Plus il y a de gouttes, plus le niveau de vide est élevé.

3




Le tire-lait passera automatiquement en phase d'expression au bout de deux minutes.

→ Si le lait commence à couler plus tôt, appuyez sur le bouton d'écoulement pour passer en phase d'expression.



5



Continuez l'expression jusqu'à ce que vous sentiez que votre sein est bien drainé et souple (Medela recommande une expression d'au moins 15 minutes). Éteignez le tire-lait en appuyant sur le bouton on/off .

7. Expression



Mise en garde

- I Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- I Essuyez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool) avant de commencer l'expression.
- I Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon pendant l'expression. Vous risquez d'appuyer trop fortement sur le sein et pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement.
- I Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.



Remarque

- I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

- I Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

7.7 Expression simple

1



Préparez un biberon et le set pour tire-lait pour l'expression. Placez une seule capsule membrane du tire-lait (voir chapitre 6.4).

4



À la fin de l'expression, placez le biberon sur le support ou le porte-biberon afin d'éviter qu'il ne se renverse.

2




Concernant les instructions d'installation de la tétérelle, consultez le chapitre 7.1

Placez la tétérelle sur le sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Maintenez la tétérelle sur le sein à l'aide du pouce et de l'index. Soutenez le sein avec la paume de la main.

3



Activez le tire-lait en appuyant sur le bouton . Sélectionnez le programme (voir le chapitre 7.2). Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir les chapitres 7.3, 7.5 et 7.6).

5



Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 5

Fermez le biberon avec un couvercle, en ajoutant le disque de fermeture s'il y a lieu (suivant le type de biberon). Conservez le lait maternel en respectant les instructions figurant au chapitre 8.

7. Expression



Mise en garde

- I Lavez-vous soigneusement les mains (durant au moins une minute) avec de l'eau et du savon avant de toucher le sein, ainsi que le set pour tire-lait et ses différentes pièces propres. Séchez-vous les mains à l'aide d'une serviette parfaitement propre ou d'un essuie-tout à usage unique.
- I Essuyez-vous légèrement le sein avec un linge tiède (n'utilisez pas d'alcool) avant de commencer l'expression.
- I Ne tenez pas le set pour tire-lait par le biberon pendant l'expression. Vous risquez d'appuyer trop fortement sur le sein et pourriez provoquer un blocage des canaux galactophores et un engorgement.
- I Contactez votre sage-femme ou une consultante en lactation, si vous n'exprimez que très peu de lait ou n'en exprimez pas du tout ou si l'expression s'avère douloureuse.

110



Remarque

- I Déconnectez toujours le tire-lait Symphony de la source d'alimentation après l'expression.



Info

- I Une **expression double** permet de gagner du temps et accroît la teneur énergétique du lait. Elle peut augmenter la production de lait et la maintenir sur le long terme. Medela recommande la double expression.
- I Ne pliez pas le tuyau pendant l'expression.

7.8 Expression double

1



Préparez deux sets d'accessoires pour l'expression. Placez les capsules membrane du tire-lait (voir chapitre 6.4).

4



Placez la tétérelle du deuxième biberon sur l'autre sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Faites fonctionner le tire-lait en fonction du programme sélectionné (voir les chapitres 7.3, 7.5 et 7.6).

2




Concernant les instructions d'installation de la tétérille, consultez le chapitre 7.1

Placez la tétérille d'un biberon sur un sein de sorte que le mamelon soit correctement **centré** dans l'embout. Maintenez la tétérille sur le sein à l'aide du pouce et de l'index. Soutenez le sein avec la paume de la main.

3



Activez le tire-lait en appuyant sur le bouton . Sélectionnez le programme (voir le chapitre 7.2).

5



À la fin de l'expression, placez les biberons sur le support ou le porte-biberon afin d'éviter qu'ils ne se renversent.

6



Nettoyez conformément aux instructions du chapitre 5

Fermez les biberons avec un couvercle, en ajoutant le disque de fermeture s'il y a lieu (suivant le type de biberon). Conservez le lait maternel en respectant les instructions figurant au chapitre 8.

8. Conserver et décongeler le lait maternel

8.1 Conservation

Règles de conservation pour le lait maternel fraîchement exprimé

	Température ambiante 16 à 26 °C (60 à 78 °F)	Réfrigérateur 4 °C (39 °F) ou moins	Congélateur -18 à -20 °C (0 à -4 °F)	Lait maternel décongelé
Bébés en bonne santé et nés à terme	≤ 6 heures	≤ 5 jours	≤ 6 mois à -18 °C (0 °F) ≤ 12 mois à -20 °C (-4 °F)	Décongelé à température ambiante : à utiliser dans un délai de max. 4 heures
Bébé en néonatalogie	≤ 4 heures	≤ 4 jours	Idéalement : ≤ 3 mois	Décongelé à température du réfrigérateur : à utiliser dans un délai de 24 heures Ne pas recongeler !

I Ces règles de conservation et de décongélation du lait maternel sont des recommandations. Contactez votre sage-femme ou consultante en lactation pour de plus amples informations.

I Ne conservez pas le lait maternel dans la porte du réfrigérateur. Choisissez plutôt la partie la plus froide du réfrigérateur (à l'arrière de la clayette en verre au-dessus du bac à légumes).

8.2 Congélation

I Vous pouvez congeler le lait maternel exprimé dans des biberons ou des sachets « Pump & Save »*. Remplissez les biberons ou sachets aux 3/4 maximum, de façon à laisser de l'espace pour l'expansion éventuelle du lait.

I Inscrivez la date d'expression et le volume de lait exprimé sur les biberons ou sachets « Pump & Save ».

8.3 Décongélation



Avertissement

Ne décongelez pas et ne réchauffez pas le lait maternel au four à micro-ondes ou dans une casserole d'eau bouillante afin d'éviter toute perte de vitamines, de minéraux et d'autres composants essentiels, et afin d'éviter tout risque de brûlure.

I Pour préserver les composants du lait maternel, laissez-le décongeler dans le réfrigérateur toute la nuit. Vous pouvez également passer le biberon ou le sachet « Pump & Save » sous l'eau tiède (37 °C / 98,6 °F max.).

I Secouez délicatement le biberon ou le sachet « Pump & Save » pour homogénéiser les corps gras. Évitez de secouer vigoureusement le lait ou de le mélanger à la cuillère.

9. Résolution des problèmes

9.1 Résolution des problèmes

Problème	Solution
Le moteur ne fonctionne pas	<p>Assurez-vous que la source d'alimentation secteur/la batterie est opérationnelle. Vérifiez que l'appareil est allumé.</p> <p>Vérifiez si la carte de programmation est insérée correctement dans son logement à l'arrière du tire-lait.</p>
L'aspiration est faible ou inexistante	<p>Assemblez le set pour tire-lait selon les instructions détaillées dans la section 6.4.</p> <p>Vérifiez la sécurité de tous les branchements sur le set pour tire-lait et le tire-lait.</p> <p>Exprimez votre lait en vous référant aux instructions du chapitre 7. Assurez-vous que la tétérèlle est positionnée de façon hermétique sur le sein. La membrane blanche doit être positionnée à plat sur la valve jaune.</p> <p>Assurez-vous que la valve et la membrane sont propres et intactes. Reportez-vous à la section 6.4, « Assemblage du set pour tire-lait ».</p> <p>! Les extrémités du tuyau doivent être solidement raccordées au connecteur et à l'ouverture de la capsule.</p> <p>! La membrane de protection et la capsule doivent être assemblées correctement et la capsule doit être fermement positionnée sur la membrane du tire-lait de manière à assurer l'étanchéité.</p> <p>! La membrane de protection doit être intacte.</p> <p>! Ne pliez pas et n'obstruez pas le tuyau au cours de l'expression.</p> <p>! Toutes les pièces du set d'accessoires pour tire-lait doivent être complètement sèches.</p>
En cas de débordement	<p>! Posez le set d'accessoires sur le porte-biberon.</p> <p>! Éteignez le tire-lait et débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant.</p> <p>! Nettoyez le tire-lait et la membrane au moyen d'un chiffon humide (non trempé).</p> <p>! En cas de présence de traces de lait, de condensation ou de résidus visibles dans la tubulure : Nettoyez le set pour tire-lait conformément aux instructions du chapitre 5.2.</p> <p>! Assemblez à nouveau tout le set d'accessoires au tire-lait une fois que les pièces sont complètement sèches.</p>

9. Résolution des problèmes

9.2 Codes d'erreur

Codes d'erreur

Il est possible que les codes d'erreur décrits ci-après s'affichent. Ils indiquent un problème sur l'appareil, ses causes éventuelles et les étapes à suivre pour corriger le problème.

	Problèmes possibles	Actions
Carte invalide	La carte de programmation n'est pas une carte Symphony	– Vérifiez que vous utilisez la carte de programmation adéquate
	La carte de programmation est mal insérée	– Vérifiez que la carte est correctement positionnée
	La carte de programmation est endommagée et ne fonctionne pas	– Remplacez la carte de programmation
Carte absente	La carte de programmation n'est pas insérée	– Introduisez la carte de programmation
	La carte de programmation n'est pas complètement insérée	– Insérez la carte à fond
Batterie faible	Il faudra bientôt recharger la batterie. L'appareil émet un bip toutes les 20 secondes (il reste 15 minutes d'expression à compter du début de l'indication).	– Vérifiez que le cordon d'alimentation est branché à l'arrière du tire-lait
Surcharge du moteur	Le moteur consomme trop de courant	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète
Erreur	Défaillance éventuelle dans l'électronique des commandes	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète
Erreur aliment.	Défaillance éventuelle dans l'électronique d'alimentation	– Contactez l'organisme de location si cette erreur se répète

10. Garantie et entretien/mise au rebut

Garantie et entretien

Cet appareil est garanti trois ans à compter de la date d'achat, à l'exception du set pour tire-lait et des accessoires. Les batteries sont garanties six mois. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts ou dommages dus à une manipulation incorrecte, un usage inapproprié ou une utilisation par une personne non autorisée. Les événements contrôles de routine, réparations et remplacements de batterie ne doivent être exécutés que par un technicien agréé Medela.

La conception du tire-lait Symphony de Medela a été vérifiée par des organismes de contrôle indépendants et répond à la norme EN/CEI 60601-1. Des copies des certificats de conformité sont disponibles sur simple demande. Du fait de sa méthode de fabrication, Medela ne doute pas de la sécurité électrique du produit pendant toute sa durée de vie, dans la mesure où celui-ci est utilisé conformément à sa destination initiale et au présent mode d'emploi et à condition que l'appareil soit entretenu et réparé dans un service technique agréé. Aucun contrôle de sécurité électrique spécifique ou test récurrent n'est prévu ou recommandé.

Informations du fabricant communiquées conformément à la norme EN/CEI 62353:2014 « Equipement électromédical - Test récurrent et après réparation de l'équipement électromédical ».

Il n'existe aucune autre maintenance que la (les) procédure(s) de nettoyage décrite(s) au chapitre 5 et la charge des batteries pour les tire-laits équipés de batteries facultatives, comme énoncé au chapitre 6. Aucune autre inspection n'est requise hormis les procédures d'inspection prévues au chapitre 3, comme les signes visibles de dommages sur le tire-lait ou le cordon d'alimentation, la chute du tire-lait au sol ou dans l'eau. Comme souligné au chapitre 3, seul un centre technique agréé peut procéder à l'entretien et aux réparations en pleine conformité avec le Manuel d'entretien Symphony et en utilisant les pièces d'origine Medela mentionnées aux présentes. Le manuel d'entretien, les schémas de câblage et les descriptions sont disponibles sur demande auprès de Medela.

Medela considère que les essais de production finaux remplacent les essais sur site de l'appareil avant sa mise en service.

La durée de vie de l'appareil est de sept ans, durée des batteries internes comprises. La durée de vie des accessoires est de deux ans.

10. Garantie et entretien/mise au rebut

Mise au rebut

Le tire-lait Symphony est constitué de métal et de plastique et doit être mis au rebut conformément aux directives européennes 2002/95/CE et 2002/96/CE. Respectez également les instructions complémentaires locales. Sur les modèles CA/CC, les composants électroniques et la batterie rechargeable doivent être mis au rebut séparément, conformément à la réglementation locale. Veuillez à mettre au rebut le tire-lait Symphony et ses accessoires conformément aux instructions de mise au rebut locales. Les accessoires (set pour tire-lait/biberon) sont constitués principalement de plastique et doivent uniquement être mis au rebut conformément à la réglementation locale.

116



Informations utilisateur relatives à la mise au rebut de l'équipement électronique et électrique

■ Ce symbole indique que l'équipement électronique et électrique ne peut pas être mis au rebut avec les déchets ménagers non triés. La mise au rebut appropriée de cet appareil protège l'environnement et la santé humaine et évite d'y nuire. Pour toute information complémentaire concernant la mise au rebut, contactez le fabricant, le personnel soignant local ou votre médecin. Ce symbole n'est valide qu'au sein de l'Union européenne. Veuillez respecter les lois et réglementations nationales en vigueur dans votre pays à propos de la mise au rebut de l'équipement électrique et électronique.

11. Une gamme complète pour l'allaitement maternel

Pour obtenir les accessoires suivants du tire-lait Symphony auprès des distributeurs Medela, il vous suffit de préciser le nom ou la référence du produit.

Réf. article	Produit
008.0327*	Téterelle PersonalFit* S (21 mm): DE/FR/IT
008.0337*	Téterelle PersonalFit* S (21 mm): EN/NL/FR
008.0328*	Téterelle PersonalFit* M (24 mm): DE/FR/IT
008.0338*	Téterelle PersonalFit* M (24 mm): EN/NL/FR
008.0329*	Téterelle PersonalFit* L (27 mm): DE/FR/IT
008.0339*	Téterelle PersonalFit* L (27 mm): EN/NL/FR
008.0330*	Téterelle PersonalFit* XL (30 mm): DE/FR/IT
008.0340*	Téterelle PersonalFit* XL (30 mm): EN/NL/FR
008.0331*	Téterelle PersonalFit* XXL (36 mm): DE/FR/IT
008.0341*	Téterelle PersonalFit* XXL (36 mm): EN/NL/FR
800.0796	Biberon pour lait maternel de 150 mL (lot de 3) : EN/DE/FR/IT/NL
200.1659	Biberon pour lait maternel de 250 mL (lot de 2) : EN/DE/FR/IT/NL
008.0315	Sachets de conservation du lait maternel Pump & Save : EN/DE/FR/IT/NL
008.0040	Sachets Quick Clean

Certains articles peuvent ne pas être disponibles dans certains pays. Vous trouverez des informations sur l'ensemble des produits Medela sur notre site www.medela.com.

* Si l'expression s'avère douloureuse ou insatisfaisante, contactez une consultante en lactation ou un professionnel de la santé. Une téterelle PersonalFit de taille différente peut contribuer à rendre l'expression plus confortable et plus efficace. Pour savoir comment bien choisir votre taille de téterelle, consultez le chapitre 7.1 ou le site www.medela.com/personalfit.

12. Technical specifications



vacuum (approx.)
 Vakuum (ungefährer Wert)
 Force d'aspiration (env.)
 Vuoto (circa)
 Vacuum (ca.)
 -50 ... -250 mmHg
 -7 ... -33 kPa
 45 ... 120 cpm



100-240 V ~
 50/60 Hz
 0.5 A



T 0.8 A, 250 V
 (slow blow)
 (träge Sicherung)
 (fusible à action retardée)
 (ritardato)
 (slow blow)
 5x20 mm L = Low Breaking Capacity
 5 x 20 mm L = niedrige Schaltleistung
 5x20 mm L = Lav brydeevne
 5x20 mm L = bassa capacità di rottura
 5x20 mm L = laag uitschakelvermogen

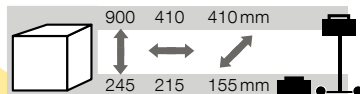


12 V ---
 T 2.5 A
 (slow blow)
 (träge Sicherung)
 (fusible à action retardée)
 (ritardato)
 (slow blow)

Car adapter
 Adapter fürs Auto
 Adaptateur pour voiture
 Adattatore automobile
 Autoadapter



2x6V, 1200 mAh
 Pb (lead acid)
 Pb (Bleisäure)
 Pb (plomb-acide)
 Pb (acido di piombo)
 Pb (zuur lood)
 Yuasa NP 1.2-6



3.5 kg

2.9 kg



Operation
 Betrieb
 Utilisation
 Funzionamento
 Bedienung



Transport / Storage
 Transport / Lagerung
 Transport/stockage
 Trasporto/Conservazione
 Vervoer/opslag



Operation
 Betrieb
 Utilisation
 Funzionamento
 Bedienung



Transport / Storage
 Transport / Lagerung
 Transport/stockage
 Trasporto/Conservazione
 Vervoer/opslag



Operation / Transport / Storage
 Betrieb / Transport / Lagerung
 Utilisation / Transport / Stockage
 Funzionamento / Trasporto /
 Conservazione
 Bedienung / vervoer / opslag



Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar, Switzerland
www.medela.com

International Sales

Medela AG
Lättichstrasse 4b
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 41 562 51 51
www.medela.com

Germany

Medela Medizintechnik
GmbH & Co. Handels KG
Postfach 1148
85378 Eching
Germany
Phone +49 89 31 97 59-0
Fax +49 89 31 97 59 99
info@medela.de
www.medela.de

Austria

Medela Österreich GmbH
Gonzagagasse 13/II
1010 Wien
Austria
Phone +43 720 310313 - 0
Fax +43 720 310313 - 999
info@medela.at
www.medela.at

Switzerland

Medela AG
Lättichstrasse 7
6341 Baar
Switzerland
Phone +41 848 633 352
Fax +41 41 562 14 42
contact@medela.ch
www.medela.ch

France

Medela France SAS
14, rue de la Butte Cordière
91154 Etampes Cedex
France
Phone +33 1 69 16 10 30
Fax +33 1 69 16 10 32
info@medela.fr
www.medela.fr

Italy

Medela Italia Srl a socio unico
Via Turrini, 13-15 - Loc. Bargellino
40012 Calderara di Reno (BO)
Italy
Phone +39 051 72 76 88
Fax +39 051 72 76 89
info@medela.it
www.medela.it

Netherlands & Belgium

Medela Benelux BV
Uilenwaard 31
5236 WB 's-Hertogenbosch
The Netherlands
Phone +31 73 690 40 40
Fax +31 73 690 40 44
info@medela.nl
info@medela.be
www.medela.nl
www.medela.be